

UCLA
Contemporary Music Score Collection

Title

Gimikwenden Ina (Do you remember?)

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/2fd8j59z>

Author

Payette, Corey

Publication Date

2020

COREY PAYETTE'S

GIMIKWENDEN INA

DO YOU REMEMBER

FROM

CHILDREN OF GOD

ARRANGED FOR SATB CHOIR
WITH DRUM AND PIANO

Gimikwenden Ina is a song taken from Corey Payette's *Children of God*. In this musical, Tommy and Julia, the children of an Oji-Cree family, are sent to a residential school in Northern Ontario. As the school tries to "take the Indian out of the child," Tommy struggles not to forget his language, his family, his culture.

GIMIKWENDEN INA	Do you remember
AANIIN EZHINIKAAZOYAN	What you are called?
AANDI WENJIBAAYAN	Where you are from?
GINIKWENDEN IN	Do you remember?
GINIKWENDEN INA	Do you remember
NINDEDEYAG NIMAAMAAYAG	Our fathers and mothers,
NIMISEYAG NISAYEYAH	Our sisters and brothers?

DO YOU HEAR THEM CALLING YOU?

This song is written in the Ojibwe language. The Ojibwe are part of the Anishinaabeg group of Indigenous peoples, the 2nd largest in North America. Territories extend from Quebec around the great lakes into the US and to Manitoba. Ojibwe people speak Anishinaabemowin language, which is still widely spoken today, but is in decline. Note that the G's at the end of a word are not pronounced (that is, NINDEDEYAG NIMAAMAAYAG / NIMISEYAG... will sound NINDEDEYAH NIMAAMAAYAH / NIMISEYAH...)

Drums are the heartbeat of Indigenous culture. Most commonly made of deer, moose, and buffalo hides, hand drums are commonly used in ceremony, social dances, both traditional and contemporary. In this arrangement the hand drum should be played by the tenor who sings the solo beginning in bar 42. The hand drum should be held high during the last repeat to cue the end of the song.

Starting in bar 75 there is the option for some improvisations. These should be fast, high, percussive howls and shouts. The predetermined improvisers should be familiar with the traditions this music is drawing on.

FROM
CHILDREN OF GOD

GIMIKWENDEN INA

DO YOU REMEMBER

MUSIC & LYRICS BY
COREY PAYETTE
ARRANGED BY
ELLIOT VAUGHAN

Tentatively ♩ ≈ 76

S
A
T
B

solo mp
Gi-mi-kwen - den ' na
Aa - niin e - zhi-ni - kaa - zo - yan

Tentatively ♩ ≈ 76

mp

5

pp mp
AAH
pp mp
AAH
(solo)
Aan - di wen - je - baa - yan Gi-mi kwen - den ' na
the others
pp mp
AAH
pp mp
AAH

pp mp
AAH

9

mp
Gi-mi-kwen - den ' na _____ Nin de - de - yag ni - maa - maa - yag _

mp
Gi-mi-kwen - den ' na _____ Nin de - de - yag ni - maa - maa - yag _

tutti pp _____ *mp* _____
MM MM

pp _____ *mp* _____
MM MM



13

solo: Do you hear _____ them call - ing you? _____
Ni-mi-se - yag ni - sa - ye - yah _____ *the others:* OOH _____

Ni-mi-se - yag ni - sa - ye - yah _____ OOH _____
mp

MM OOH _____
mp

MM OOH _____
mp

17 Più mosso ♩ ≈ 88

mp Do you re - mem - ber our fa - thers and mo

mp Do you re - mem - ber our fa - thers and mo

mp Gi mi - kwen - den ' na _____ Nin de - de - yag ni - maa - maa - yag -

mp Gi mi - kwen - den ' na _____ Nin de - de - yag ni - maa - maa - yag -

Più mosso ♩ ≈ 88

(mp)

21

- thers, our sis - ters and bro - thers? *f* OOH

- thers, our sis - ters and bro - thers? *f* OOH

Ni - mi - se - yag ni - sa - ye - yah _____ Do you hear - them call - ing you? -

Ni - mi - se - yag ni - sa - ye - yah _____ Do you hear - them call - ing you? -

25 Più mosso ♩ ≈ 100

Musical score for measures 25-26. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Più mosso' with a quarter note equal to approximately 100 beats per minute. The dynamics are marked *f* (forte) for the vocal parts and *MM* (mezzo-moderato) for the piano accompaniment. The vocal parts have a long melisma with the syllable 'AAH' written below. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. There are dynamic markings *f* and *p* (piano) in the piano part, and hairpins indicating a crescendo and decrescendo.

27

Musical score for measures 27-28. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Più mosso' with a quarter note equal to approximately 100 beats per minute. The dynamics are marked *mp* (mezzo-piano) for the vocal parts and *f* (forte) for the piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: 'yah hey yah way hey yah hah'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. There are dynamic markings *f* and *p* (piano) in the piano part, and hairpins indicating a crescendo and decrescendo.

29

f *mp*
AAH

f *mp*
AAH

MM yah_ hey yah_ way hey yah hah_

MM yah_ hey yah_ way hey yah hah_

sim.
f > p *f > p* *f > p* *f*

33

f
AAH

f
AAH

AAH yah_ hey yah_ way hey yah hah_

AAH yah_ hey yah_ way hey yah hah_

sim.
f > p *f > p* *f > p* *f*

37

AAH

AAH

sim.

f > *p* *f* > *p* *f* > *p* *f* *p*

41 Resolute ♩ = 34

solo *p*

hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi

fff *p*

Resolute ♩ = 34

fff *p*

46

yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi

50

Più mosso (♩ ≈ 40) *sempre accel. poco a poco*

solo p cresc.
 hi yeah hi yeah hi yahyah hi yeah hi yeah hi yahyah hi yeah hi yeah hi

cresc.
 yah hi yeah hi yeah hi yahyah hi yeah hi yeah hi yahyah hi yeah hi yeah hi

solo p cresc.
 hi yeah hi yeah hi

Più mosso (♩ ≈ 40) *sempre accel. poco a poco* *cresc.*

56 *(tutti)* **Più mosso** ($\text{♩} \approx 60$) *sempre accel. poco a poco*
mf

hi yeah hi yeah hi yah yah hi
yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi
yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi
yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi
mf *tutti*
mf *tutti*
mf *tutti*
mf *tutti*
mf
Più mosso ($\text{♩} \approx 60$) *sempre accel. poco a poco*
mf

61

yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi
yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi
yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi
yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi
mf

66 $\text{♩} = 80$ **f**

yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi

yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi

yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi

yah **f** hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi

f $\text{♩} = 80$

71 **ff** *select singers may add improvisations*

yeah hi yeah hi yahyah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi

yeah hi yeah hi yahyah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi

yeah hi yeah hi yahyah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi

yeah hi yeah hi yahyah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yeah hi yeah hi

ff *select singers may add improvisations*

ff *select singers may add improvisations*

ff *select singers may add improvisations*

ff

76

yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi
 yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi
 yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi
 yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi

79

yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi
 yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi
 yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi
 yeah hi yeah hi yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi

83

yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi

yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi

yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi

yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi yah yah hi yeah hi yeah hi

raise drum to indicate final repeat

sing along

88

yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yah hi yah

yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yah hi yah

yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yah hi yah

yah yah yah hi yeah hi yeah hi yah hi yah hi yah

ffff!